

# Мамба

Зулусские сказки



Был однажды один вождь, который имел много жен. Когда их стало много, он взял двух дочерей другого вождя. Одну девушку он поставил великой женщиной; но другая девушка была в большом горе, ибо и она желала быть великой женщиной. Когда за них была закончена выплата выкупа, они обе сплясали.

Случилось однажды, что все жены того вождя забеременели. Прочие родили, но великая женщина медлила рожать. - Когда стало известно, что она родила, вышла ее сестра, пошла к дому; она пришла и сказала: подайте дитя, чтобы я посмотрела на него. Они дали его. Она взяла его и впилась в него взором. И пока она его держала, дитя умерло. - Спросили все люди: как ты держала дитя? - Ответила она:

да нет. Как только я его взяла оно и умерло. Дивились все люди.

Наконец они снова забеременели и родили. Ее сестра взяла опять другое дитя и оно опять умерло. В конце концов умерло трое детей. Все домашние сказали: они были убиты ее сестрой.

Снова они забеременели. Сказала мать мужа: если бы твоя сестра не держала умерших детей, они не были бы мертвыми. Но раз ты даешь их ей, она их убивает.

Она снова родила, не говоря никому, что она родит. На утро все люди узнали, что она родила. Они пошли посмотреть дитя. - Они пришли и сказали: дай нам посмотреть дитя. - Сказала она: ну нет. Сегодня я не родила дитя; я родила лишь зверя. - Спросили они: какого зверя?-- Ответила она: змею-мамба. - Сказали они: покажи его, дай нам посмотреть. Она показала его. Они дивились, ибо видели змею-мамба.

Опять другая сестра родила мальчика. Она радовалась, ибо сама родила человека, а та родила: лишь змею. Оба дитя выросли. - Сказал вождь: эти мои дети, имя одного Мамба, другого Нсимба. Оба росли. Но Мамба передвигался лишь на животе.

Когда она родила Мамба, тот вырос не умерев; говорили люди: посмотрите же, ведь это дитя не умерло, потому что оно змея. Прочие были убиты матерью Нсимба, желавшей, чтобы правил Нсимба.

Но отец Нсимба сказал: если вы знаете зелье, которым убиты дети, дайте его мне, чтобы я его подержал, я подержал ее самою моими руками, и она сама умрет; ибо вы говорите: она трогала руками детей и они умерли. Я сам вижу, что дети человеческие умирают; но змея не умирает. Сам я тоже не знаю, были ли они убиты?

Случилось, когда они выросли, пришли девушки выбирать жениха. Когда их спросили: кого вы пришли сватать? - ответили они: Нсимба. Другие пришли сватать Мамба. - Но, когда увидели что он змея, они убежали, говоря: мы думали, что он человек.

Его отец был очень опечален, ибо любил Мамба. Но все девушки боялись Мамба, ибо он был змеей. - Сказал его отец: и тебя Нсимба не выберут в женихи, пока не выберут Мамба; ибо он самый главный. Но Нсимба засмеялся, видя что девушки отвергли Мамба. - Спросил Нсимба: раз девушки отвергают Мамба, меня же они любят, то что же будет? - И сказала мать Мамба: твой отец просто смеется, ты Нсимба. Разве есть такой человек, которому запретили бы жениться, из-за того, что он соперничает с уродом?

После этого случилось, что пришли девушки, явившиеся из другой страны, они пришли выбрать жениха; одна сопровождала другую. Были они спрошены, кого они пришли выбирать в женихи. - Ответила девушка: Нсимба. Были они введены в дом. Отец согласился, чтобы был выбран в женихи Нсимба.

Были зарезаны быки, собралось множество народу, ибо брали в женихи дитя вождя. Вечером пришло множество юношей избирать девушек. Когда вошли юноши, вошел и Мамба. И все девушки, крича, убежали в глубь дома. - Сказал вождь: скажите им, чтобы они не смели убежать, ибо это мое дитя. - Сказали люди бывшие в доме: сядьте на землю; не смейте убежать, ибо это дитя вождя. Мамба взял свою циновку и сел на нее. - Спросили девушки: но как случилось с ним, что он стал змеей? - Сказали люди: его мать теряла детей, под конец она родила его. Они очень дивились.

Выбирались юноши девушками; избрали девушки. И сестра невесты выбрала Мамба. Но Нсимба не хотел, чтобы его свояченица выбрала Мамба, желая быть выбранным сам. - Люди снова спросили, сказали они: ты кого выбираешь? - Ответила девушка: мною избирается Мамба. И спросили юноши: не Нсимба? - Ответила девушка: нет, Мамба. Спросили юноши: не Нсимба? - Ответила девушка: нет, Мамба. - Сказал Нсимба: никогда не видел подобного, оставьте же ее, ибо хоть она сама выбрала Мамба, она его отвергнет, ибо он змея.

Спросил Нсимба: кто вы такие, как вас зовут? - Ответили девушки: та, которая пришла выбрать жениха, имя ее Нхламву-йобухлалу. Та, которая ее сестра, имя ее Нхламву-йетуси. Но Нсимбе не очень нравилась Нхламву-йобухлалу, ему нравилась Нхламву-йетуси.

Когда девушки закончили выбирать, удалился Нсимба, пошел он в свой дом для молодых и Мамба пошел в свой дом для молодых. - Сказали юноши: возьмем и отведем невесту в дом для молодых Нсимбы. Пошла Нхламву-йобухлалу. Сказали они Нхламву-йетуси, чтобы она пошла в дом для молодых Мамбы. Она пошла, пришла, вошла и села на землю. Она увидела Мамба, сидящего на своей циновке, там в доме для молодых Мамбы сидела и сестра Мамбы. - Сказала сестра Мамбы: раз девушки выбрали, а ты сама выбрала змею, согласна ли ты быть его женой? - Засмеялась Нхламву-йетуси, спросила она: говорят он ест людей? - Сказал Мамба: есть ли человек, который выбрал бы змею? - Сказала Нхламву-йетуси: раз ты не ешь людей, почему ты съешь меня?

Та девушка вышла. - Сказал Мамба: встань, закрой дверь. - Спросила Нхламву-йетуси: почему ты сам не закроешь? - Сказал Мамба: у меня нет рук, чтобы закрыть. - Спросила Нхламву-йетуси: кем же ежедневно она закрывается? - Ответил Мамба: закрывает мальчик, спящий со мной. - Спросила Нхламву-йетуси: но где он сегодня? - Ответил Мамба: он ушел из-за тебя, моя любимая. Поднялась Нхламву-йетуси и закрыла дверь.

Сказал Мамба: постели мне циновку. - Спросила Нхламву-йетуси: кто тебе постигает циновку ежедневно? - Ответил Мамба: мой мальчик. Поднялась Нхламву-йетуси и расстелила ему циновку.

Сказал он: возьми тыкву с салом, натри меня; тогда я буду хорошо спать. - Сказала Нхламву-йетуси: я боюсь трогать змею. Рассмеялся Мамба. Они легли.

Утром они встали; а все домашние дивились, ибо они думали: нам не приходилось видеть такое смелое дитя, которое бы спало со змеей в доме.

На утро мать Мамбы отобрала очень вкусную еду, приготовила ее и снесла ее девушке, разговаривая сама с собою, говоря: если бы я родила настоящего человека, он бы женился на этом дитя народа.

Когда стемнело, они снова пошли спать; вошла и та девушка; они сели с ней и опять она вышла. - Сказал Мамба: пойдти закрой дверь. Нхламву-йетуси встала и пошла закрыть. - Сказал Мамба: вот вчера ты отказалась меня натереть. Разве ты не видишь, что я с трудом передвигаюсь, я ведь передвигаюсь на животе? Мне приятно лежать, если я натерт; тогда мое тело делается мягким и мне приятно лежать. Помоги же мне, натри меня сегодня. Я не ем человека; ведь мой мальчик натирал меня и я его не съел. Нхламву-йетуси взяла сало и взяла палку. - Сказал Мамба: ну нет; мое сало не берется на палку; оно просто выливается; оно жидкое. - Сказала Нхламву-йетуси: натирайся сам; я не хочу тебя натирать. - Сказал Мамба: да нет, я не ем человека. Натри же меня. Нхламву-йетуси взяла сало, она налила его себе на руки и натерла Мамба. Но когда она его натирала, то почувствовала,

что тело змеи очень холодное и испугалась. - Сказал Мамба; да нет, натирай же меня; я не ем человека. Она оставила его, окончив натирать.

Мамба подождал немножко и сказал Нхламву-йетуси: схвати меня тут, помни меня крепко, вытяни меня, ибо тело мое скорчилось. - Но Нхламву-йетуси сказала: я боюсь. - Сказал Мамба: да нет, я ничего тебе не сделаю. Я не ем человека. Схватись за столб, смотри вглубь дома; не смотри на меня и тяни меня с силой; ибо мое передвижение меня беспокоит; поэтому я люблю чтобы, когда я лежу, кто-нибудь тянул бы меня. Нхламву-йетуси схватилась за столб, и потянула с силой. Она почувствовала, что кожа остается в ее руках. Она быстро отбросила ее и отскочила, думая: змея. Но когда она обернула взор, присмотрелась и увидела Мамба очень красивым, тело его блестело. Она очень обрадовалась и спросила: что с тобою было?

Ответил Мамба: моя мать долго теряла детей, и говорили люди, что дети наши были убиты сестрою моей матери.

И случилось, что еще не родив меня, она пошла к своим, велела своему брату пойти поймать маленькую ядовитую змею и взять ее кожу. Когда я был рожден я был помещен в эту шкуру. И все наши не знали, что я человек; они думали, что верно змея, ибо моя мать не рассказывала, что я человек; и ты не рассказывай никому.

Спросила Нхламву-йетуси: в другие дни снимаешь ты эту шкуру? - Ответил Мамба: эхе, мой мальчик натирает меня салом и снимает с меня. Они легли.

На утро Нхламву-йетуси сказала: теперь я хочу вернуться домой. Были отобраны быки, два десятка. - Сказал Мамба: и я, отец мой, хочу отобрать два десятка, и пойти посватать эту девушку у ее отца. Его отец согласился; Мамба отправился со множеством скота и юношами сватать. Они пошли.

Когда они выходили из дому, Мамба сказал, чтобы взяли его сало; Нхламву-йетуси понесла его. Когда они были на возвышенности, Мамба пошел потихоньку сзади. Сказал он Нхламву-йетуси, чтобы и она шла тише. Все люди шли впереди, а они оба шли сзади. - Сказал Мамба: присядем, натри меня салом, сними кожу, ибо я чувствую себя плохо; трава меня колет, когда я передвигаюсь так на животе. Они сели; она натерла его салом и потянула его; кожа сошла. Мамба встал и пошел. Они пошли позади людей. Наконец, когда они подошли близко к людям, Мамба снова надел кожу.

Все они пришли домой, и вошли. Но люди оттуда убежали, испугавшись змеи. - Сказали они: вот дружки Нхламву-йобухлалу приходят со змеей. - Сказали девушки: не нужно так говорить, это жених Нхламву-йетуси. Дивились люди, говоря: как это она не боится, ведь это змея?

Им зарезали двух быков. Когда прикончили мясо, дружки возвратились к своим. Через некоторое время они послали человека, чтобы он ждал подружек. Были созваны подружки; было сварено пиво; было велено пойти и собрать подружек. Они пришли с ними.

На утро собралось множество народа, но некоторые смеялись, ибо Мамба не умел плясать, говоря: раз он змея, то как он будет плясать? Вошли подружки и дружки и сплясали невесте, девушки и мужчины их племени.

Когда подружки кончили плясать, пошли дружки наряжаться. Мамба вошел в свой дом для молодых, и его мальчик натер его салом, снял с него шкуру. - Сказал он пойдя, позови мою мать, чтобы она принесла мои вещи. Пришла его мать с его вещами. Мамба надел все свое и сказал мальчику: посмотри, вышел ли Нсимба из дому? - Ответил мальчик: эхе, он вышел.

Взял Мамба большую кожу, надел ее и вышел передвигался: на животе. Когда все люди увидели его, то сказали они: теперь он очень велик, ибо натерт салом. Он пошел в загон для скота и сел на землю. Когда все дружки и подружки выстроились, Мамба извернулся, его мальчик подошел, схватил его за голову и стянул с него кожу. И все люди не могли глядеть на Мамбу из-за его сияния.

Нсимба ушел в свой дом для молодых в страхе, ибо он увидел что Мамба человек; он страшно разгневался. Все люди дивились, видя Мамба человеком. Они схватили его, спрашивая: давно это с тобой сделалось? Его отец запретил, чтобы плясали в этот день. - Сказал он: будут плясать завтра, ибо сегодня я хочу на него смотреть.

Тогда его мать радовалась, ибо ее дитя женилось. Вернулись в дома и сели. На утро плясали; но Нсимба тревожился, видя, что Мамба человек. Все остались, его отец страшно радовался, видя что Мамба человек. Мамба построил свое селение и поселился со множеством людей, которые хотели жить с ними. Когда он сплел себе головной обруч, он женился на многих женщинах. И жил с ними счастливо.

К О Н Е Ц



Скачивая сказку "Мамба" Вы подтверждаете что будете использовать ее исключительно в ознакомительных целях и позже обязательно приобретете ее бумажный вариант.

Еще больше сказок для вас и ваших детей на сайте "В мире сказки" ([vmireskazki.ru](http://vmireskazki.ru))